



PROGRAM PODPORY
**ČESKÉHO
KULTURNÍHO
DĚDICTVÍ
V ZAHRANIČÍ**

Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2017/18

Destinace (země, město): Polsko, Varšava

Jméno, příjmení: doc. PhDr. Eva Pallasová

Místo působení: Uniwersytet Warszawski, Wydział Polonistyki, Instytut Slawistyki Zachodniej i Południowej

1/ Na Varšavské univerzitě se bohemistika studuje v rámci oboru slavistika spolu se slovakistikou a balkanistikou (charvátštinou, srbštinou, slovinštinou a bulharštinou). Bohemistika je nejsilnějším slavistickým oborem: počet studentů zapsaných ke studiu je v každém akademickém roce kolem stovky. Bohemistika spolu s ostatními slavistickými obory existuje na Varšavské univerzitě více než sto let.

Pracoviště se zaměřuje jednak na výzkum kulturologických témat (*Kultura Slovanů v habsburské monarchii, Období komunismu ve střední a východní Evropě a na Balkáně*), jednak na výzkum problematiky jazykovědné (*Korpusová lingvistika*). Studenti slavistiky se rovněž účastní vědeckého života a pravidelně pořádají setkání s učiteli institutu v rámci vědeckého kroužku *Koło naukowe Slawistów*, jehož členy se mohou stát všichni studenti Varšavské univerzity.

Bohemistická studia jsou akreditovaným oborem a zahrnují kromě zvládnutí praktického jazyka také teoretické obory - jazykovědu, literaturu, historii a české reálie. Češtinu lze studovat jako povinný hlavní jazyk slavistických oborů (tzv. lektorát A) a jako volitelný cizí jazyk pro všechny studenty Varšavské univerzity (tzv. lektorát B). Tito studenti se učí česky dva roky. Pak skládají zkoušku na úrovni B1 nebo B2. Jazykové kurzy na lektorátu B vedou většinou polští lektoři, český lektor se ujímá této výuky jen výjimečně.

Forma studia je denní. Studium češtiny je rozděleno na bakalářské a magisterské. Lektorská cvičení jsou věnována především praktickému jazyku. Českou literaturou se zabývají samostatné odborné přednášky a semináře. V rámci výuky praktického jazyka je ovšem možné zařazovat i četbu, překlad a interpretaci vybraných děl české literatury.

2/ V letošním akademickém roce byl na oboru slavistika zahájen projekt výuky slovanských jazyků, jehož realizaci umožnilo zřízení jazykové laboratoře. V kurzech praktického jazyka se věnovala větší pozornost nácviku správné artikulace hlásek, akcentu a intonace, aby se výslovnost studentů jednotlivých slovanských jazyků co nejvíce přiblížila výslovnosti rodilého mluvčího těchto jazyků. Studenti se také naučili obsluhovat zařízení jazykové laboratoře. Zvýšená pozornost byla věnována i překladu a tlumočení.

3/ Češtinu jako hlavní jazyk studovalo v akademickém roce 2017/18 v bakalářském studiu celkem 42 studentů v 1. ročníku (úroveň A1-B1), 23 studentů ve 2. ročníku (úroveň B2) a 21 studentů ve 3. ročníku (úroveň C1). V magisterském studiu studovalo 10 studentů v 1. ročníku (úroveň C1+) a 7 studentů ve 2. ročníku (úroveň C2). Všichni studenti 2. ročníku magisterského studia úspěšně ukončili své studium závěrečnou zkouškou z českého jazyka.

4/ Pracovní úvazek lektora v průběhu zimního a letního semestru akademického roku je v průměru 540 hodin, tj. 18 hodin týdně. Počet hodin se však může podle potřeby měnit. V tomto akademickém roce můj úvazek lektora nepřesahoval stanovených 18 hodin v letním semestru i zimním semestru; kromě výuky zahrnují pracovní povinnosti lektora rovněž 4 konzultační hodiny týdně. Zajišťovala jsem výuku předmětu *Praktický český jazyk* (lektorát A) ve 3. ročníku bakalářského studia a v 1. a 2. ročníku magisterského studia.

5/ K přípravě výuky jsou využívány především materiály vyhledávané na internetu, články z časopisů (Týden, Respekt, Respekt on-line), z novin (Lidové noviny) a úryvky filmů. Používány jsou také učebnice, např. Bischofová, J. a kol.: *Čeština pro středně a více pokročilé*. Praha 2007; Bischofová, J. a kol.: *Pracovní sešit k učebnici Čeština pro středně a více pokročilé*. Praha 1999; Trnková, A.: *Cvičení z české mluvnice*. Praha 1994; Trnková, A.: *Textová cvičebnice českého jazyka, 2. díl*. Praha 1994.

6/ Kromě základních pedagogických povinností spojených s výukou praktického jazyka je další pracovní náplní lektora především jazyková úprava odborných textů, odborné konzultace týkající se českého jazyka, literatury a českých reálií, péče o knihy a pomůcky a pravidelné informace o akcích Českého centra ve Varšavě. Lektor se také podle potřeby zapojuje do pedagogické a odborné činnosti pracoviště. V mém případě jde o práci ve zkušebních komisích magisterského studia slavistických oborů a o členství v komisi vědecké rady Varšavské univerzity pro udělování doktorských hodností. Podílím se i na přípravě a realizaci certifikovaných zkoušek B1, B2 organizovaných Varšavskou univerzitou, popřípadě pomáhám při organizaci certifikovaných zkoušek C1, které pro Varšavskou univerzitu zajišťuje Univerzita Karlova. Trvale spolupracuji rovněž s domácími institucemi: s Karlovou univerzitou v Praze (členství v komisi pro

doktorská studia) a s Masarykovou univerzitou v Brně (přednášková činnost na Letní škole slovanských studií). Činnost nad rámec výuky na univerzitě doplňuji publikací článků a recenzí v odborných časopisech a sbornících (především jde o *Přednášky a besedy z LŠSS* - Masarykova univerzita Brno 2014, 2015, 2016, 2017, 2018).

Během celého akademického roku jsem se zapojovala i do doplňkových aktivit mimo výuku studentů bakalářského a magisterského studia, tj. poskytovala jsem konzultace, např. při přípravě studentských divadelních představení, při organizaci besed a přednášek. Konzultovala jsem také se studenty, kteří přijali účast ve studentských vědeckých konferencích. Připravovala jsem posudky studentů bohemistiky, kteří vyjížděli v rámci stipendií na akademická pracoviště do České republiky.

7/ Pracovní podmínky lektora na Varšavské univerzitě jsou uspokojivé. Na pracovišti je k dispozici základní technické vybavení:

- 2 počítače (v kabinetu lektorů, pro 7 osob);
- tiskárna a kopírka (na patře, společné pro všechny pracovníky);
- 4 CD přehrávače;
- televizor;
- video;
- DVD.

Od letošního roku je v Institutu slavistiky k dispozici také učebna s interaktivní tabulí a jazyková laboratoř.

Studentům i pedagogům slouží oborová knihovna a studovna. Veškerá bohemistická literatura, která dochází na lektorát jako dar Ministerstva školství ČR, je registrována a uložena částečně v knihovně, částečně je umístěna v kabinetu lektorů.

8/ Na základě pracovní smlouvy zaměstnavatel poskytuje lektorovi ubytování ve vlastním zařízení školy – v univerzitním hotelu Sokrates. Základní variantu ubytování - jednopokojový byt (23 m²) s koupelnou, bez samostatné kuchyně - hradí zaměstnavatel. Ve vybavení bytu je lednička, dřez a deska s elektrickým vařičem, které jsou umístěny v malé předsíni bez okna a odvětrávání. Chybí skříňky na potraviny. K dispozici jsou také větší byty: dvoupokojový byt (32 m²) s koupelnou a samostatnou kuchyní a prostorný třípokojový byt s koupelnou, kuchyní a předsíní. U větších bytů hradí zaměstnavatel pouze část nájmu, zbytek pak doplácí lektor. Univerzitní hotel neprošel rekonstrukcí a zařízení bytů je zastaralé, je proto

potřeba počítat s celkovým nižším standardem poskytovaného bydlení a s případnou investicí do dodatečného vybavení bytu. V hotelu také nejsou poskytovány žádné úklidové služby.

Varšava dne 30. června 2018

doc. PhDr. Eva Pallasová, CSc.